

玫瑰的烙印

宮部美雪・高村 薫・乃南 朝・柴田芳樹◎合著

黃鈞浩、游綉月◎合譯

傅博◎選編

排行榜暢銷書
限時搶購價

119
元

新雨出版集團

國家圖書館出版品預行編目資料

玫瑰的烙印 / 宮部美雪等合著；黃鈞浩，游綉月合
譯．-- 初版．-- 臺北縣三重市：新雨，2001
〔民 90〕
面： 公分
ISBN 957-733-511-X(平裝)

861.57

90005335

玫瑰的烙印

日本當代女性作家傑作選

作 者 / 宮部美雪・高村薫・乃南朝・柴田芳樹

譯 者 / 黃鈞浩・游綉月

選 編 者 / 傅 博

發 行 人 / 王永福

出 版 者 / 新雨出版社

地 址 / 台北縣三重市重安街 102 號 8 樓

電 話 / (02)2978-9528・(02)2978-9529

傳真電話 / (02)2978-9518

郵撥帳號 / 11954996

出版登記 / 局版台業字第 4063 號

出版日期 / 2001 年 4 月初版

定 價 / 200 元

◎劃撥金額 1000 元（含）以上者，郵資免費。

◎訂購金額 1000 元以下者，若訂購一本請外加郵資 40 元，訂
購二本以上，請外加 60 元。

◎本書如有缺頁、誤裝，請寄回更換

珠光寶氣，閃耀罪惡的光輝

戀物偏執，愈迷惑愈想擁有——迷惑的光輝

別小看那片毫不起眼的玫瑰花瓣——玫瑰的烙印

舊雨新知，讀者請剪下截角，集滿十個寄回本社，可換取300元以上之本社任何出版品。
(回函註明索取書名。如有缺書將以同價位之其它書籍代替。)

世上不公平之事何其多，陰錯陽差的自力救濟，
卻換來意外的大收穫——吾家鄰人的犯罪

父親走過的路，牽制著他的人生，

一場權力與平凡的內心交戰——父親走過的路



譯者簡介

黃鈞浩：一九五九年出生，南投縣人，台灣大學畢業。曾任出版社主編、策劃、翻譯。對於小說、漫畫、布袋戲的研究孜孜不倦。現居南投鄉間。主要譯著有《七個證人》、《來自天國的鎗彈》、《白痴》（新雨出版社出版）等。

游綉月：一九六三年出生，桃園縣人，淡江大學日文系、日本研究所畢業。曾任雜誌社編輯、汽車公司日文翻譯及秘書。主要譯著有《時間的習俗》、《棺中美女》、《熱帶植物園》（新雨出版社出版）等。

選編者簡介

傅 博：本名傅金泉，另有筆名島崎博、黃淮。一九三三年出生，台南市人。省立台南一中畢業後留學日本，私立早稻田大學經濟研究所畢業。在日二十五年以島崎博筆名撰寫書誌學、文化時評等。曾任推理雜誌《幻影城》主編，並主編《別冊幻影城》、《幻影城評論研究叢書》、《幻影城小說叢書》以《大坪砂夫全集》、《渡邊溫全集》等。曾任《三島由紀夫全集》三十六卷（新潮社刊）校訂委員。主要編著書有《三島由紀夫書誌》（與三島瑤子共著、薔薇十字社刊），日本推理作家協會會員、日本大眾文學研究會會員。在台灣曾主編《日本十大推理名著全集》、《日本名探推理系列》、《日本推理名著大展》等推理文學叢書外，選編日本文學選集。合計四十餘冊（全部由希代書版公司出版）。

●新書出版預告 名作之旅 2 5月10日出版

在海迷失的蝴蝶 傅博選編

收錄 80 年代後半期至 2000 年之日本新銳女性作家代表作 5 篇

①〈在海迷失的蝴蝶〉

第 32 屆（1986）江戶川亂步賞作家・山崎洋子作／黃子偉譯

②〈三十八階的黃泉國〉

第 3 屆（1990）小說昂新人賞作家・篠田節子作／沈曼雯譯

③〈我們來分手〉

第 18 屆（1996）小說推理新人賞&第 1 屆（1996）新潮推理小說俱樂部賞作家・永井駿海作／江荷僊譯

④〈在青色旌旗下〉

第 3 屆（2001）大藪春彥賞作家・五條瑛作／游綉月譯

⑤〈鎖匙老人〉

第 114 屆（1995）直木賞&第 5 屆島清戀愛文學賞作家・小池真理子作／江荷僊譯

玫瑰的烙印

宮部美雪・高村 薫・乃南 朝・柴田芳樹◎合著

黃鈞浩、游綉月◎合譯

傅博◎選編

選編者言・關於本書四位女性作家與其作品

傅博

自從七十年代後半期，至二十世紀的結束之四分之一世紀這段期間，日本文學比過去任何期間的變化為大，而影響也更深遠。如純文學衰落；部份純文學的大眾化與部份大眾小說的品質提高所引起的純文學和大眾文學的境界混淆；性愛在文學全領域浸透；女性作家大量進出文壇；大眾文學作品的長篇化與巨篇化；推理小說的廣散、多樣化等現象，不勝枚舉。

本書所選錄的四篇小說，就是反映這段時期的作品。這四篇每篇大約日文四萬字，屬於短篇小說領域，但是已是短篇的極限。以往日本短篇小說是以兩萬字為標準，四萬字的作品不多，現在四萬字的作品則很多，比較好的作品大多集中在這種短篇的長篇化小說。

長篇小說的巨篇化現象更明顯，過去的長篇小說是十五萬字至二十萬字，現在四十萬字的長篇並不稀奇，而這些巨篇，獲獎的機率很高。

評論家分析這種現象，認為其原因是社會的複雜化，以往的篇幅已不能表達現代社會的眾生相。

一九八一年以來崛起日本文壇的推理小說系列的女性作家不啻八十位，與過去（一九

二〇一八〇年）六十年間女性推理作家數相較，有六倍之多，而作品量可能有十倍以上，現僅按其登上文壇順序列舉五十名，供讀者參考。

齋藤漣、青柳友子、井原真奈美、鳥井加南子、森真沙子、小池真理子、岡江多紀、竹河聖、紀和鏡、山崎洋子、服部真由美、乃南朝、新津清美、宮部美雪、黑崎緣、今邑彩、高村薰、松木麗、關口芙沙惠、篠田節子、小野不由美、佐藤亞紀、若竹七海、藤柱子、司凍季、加納朋子、篠田真由美、桐野夏生、近藤史惠、坂東真砂子、藤本廣美、和田初子、松尾由美、矢口敦子、柴田芳樹、服部真澄、永井駿海、加門七海、雨宮町子、雨宮早希、沢村凜、藤木稟、光原百合、岩井志麻子、森青花、高里椎奈、五條瑛、梓澤要、明野照葉、高野裕美子等。

這些作家的作品，有很多值得介紹給台灣讀者欣賞的。選編者在本書先選錄作家地位安定，作品具有影響力，而且有固定讀者群的四位不同作品風格與傾向的女性作家。

〈吾家鄰人的犯罪〉的作者宮部美雪，本姓矢部。一九六〇年十二月二十三日出生於東京。東京都立墨田川高中畢業後，在法律事務所當事務員。

一九八六年以〈吾家鄰人的犯罪〉獲得第二十六屆ALL讀物推理小說新人賞，登上文壇。

這篇小說是第一人稱單視點形式記述的故事，作者以幽默輕鬆筆調，讓名為阿誠的中

學生敘述自己與舅舅毅彥、妹妹智子三人的犯案始末。

阿誠與父母親、妹妹所住的公寓，左鄰住著經營咖啡廳連鎖店的田所夫婦。右鄰住著三十歲左右的美女橋本美沙子，她表面上是單身，事實上卻有一個中年腦滿腸肥的情夫。她養了一隻小白狗，成天吠叫，真吵死人，於是毅彥提出綁架小白狗計劃。殊不知這小事件卻往三人預想不到的方向發展。

一位作家往往以處女作決定其作品方向，〈吾家鄰人的犯罪〉屬於意外結尾的推理小說。但是宮部美雪其後所發展的作品，每篇都是不同類型的推理小說，而且大多是傑作，因此宮部美雪可能是日本文學史上，包括男性作家在內，全日本作家中獲獎最多的作家，將其獲獎作品和文學獎名稱列舉，供讀者認識。

〈吾家鄰人的犯罪〉獲第二十六屆ALL讀物推理小說新人賞（一九八六）

《突然摔倒的傷口》獲第十二屆歷史文學佳作賞（一九八六）。

《魔術細語》獲第二屆日本推理懸疑小說大賞（一九八九）。

《龍正在睡眠》獲第四十五屆日本推理作家協會賞（一九九二）。

《本所深川不可思議故事》獲第十三屆吉川英治文學新人賞（一九九二）。

《火車》獲第六屆山本周五郎賞（一九九三）。

《蒲生邸事件》獲第十八屆日本SF（科幻小說）大賞（一九九七）。

〈理由〉獲第一百二十屆直木賞（一九九八）。

〈父親走過的路〉的作品高村薰，本名林綠。一九五三年二月六日出生於大阪。國際基督教大學畢業後，在商社上班，然後自己經營公寓租借。在這段期間嘗試寫作，於一九九〇年以《抱著黃金飛翔》獲得第三屆日本推理懸疑小說大賞，登上文壇。這篇作品是寫如何奪取收藏在銀行內金庫的金塊之計劃與經過的犯罪小說。

高村薰算為寡產作家，十年來出版不到十本小說，其中幾本是四十萬字巨篇。其中《麻克斯山》同時獲得第十二屆日本冒險小說協會大賞和第一百零九屆直木賞（一九九三）。《女小丑》獲得每日出版文化賞。

高村薰的作品不具女性作家風格，而是很男性。處女作以來一貫以硬質的文體，借小說形式揭發社會性問題，這些作品可歸類為社會派推理小說。

〈父親走過的路〉幾乎不具推理小說之要素，主角戶田慎一郎現年三十三歲，原來是警視廳刑事，因地方政治家的父親信雄，涉及貪污案，被判刑入獄，他辭去刑警職務，當起政界龍界之一的前黨幹事長、前建設大臣，現任副首相，現任政黨派系會長佐多幸吉的司機。

作者借慎一郎跟隨佐多外出時的見聞，寫慎一郎與父親信雄之父子情的回憶，以及與比自己年長的愛人清子間互相奉獻的愛等。而作者在這篇小說想要寫的主題，還包括十三歲孩子氣的大男人的一段成長史。

《迷惑的光輝》的作者乃南朝，本名矢沢朝子。一九六〇年八月十九日出生於東京。早稻田大學肄業後，在廣告公司上班。

一九八八年以《幸福的早餐》獲得第一屆日本推理懸疑大賞優秀作品，（這屆沒有大賞的獲獎者），而登上文壇。《幸福的早餐》是寫一個做明星夢的女主角，因過著不走運的生活，而引發的嫉妒和憔悴等異常心理過程之懸疑推理小說。

十餘年來，乃南朝幾乎都取材於女性心理的懸疑推理。乃南朝擅寫短篇小說，所出版的三十本以上的小說半數是短篇集。

但於一九九六年，以一個具有行動力的女刑警音道貴子為主角的四十萬字巨篇刑警推理小說《凍牙》獲得第一一五屆直木賞而確立作家地位，但她仍然被歸類為懸疑推理小說家。

《迷惑的光輝》是寫一個寶石蒐集狂的悲劇。女主角小川有理子，五年前二十歲時離開父母親、哥嫂，一個人租借簡陋公寓獨居，在餐廳當服務生。她過份迷戀寶石，為了買高級寶石戒指，犧牲平時的衣、食、住，拚命賺錢，幻想能撿到大金，結果……

《玫瑰的烙印》的作者柴田芳樹，一九五九年十月十四日出生於東京。青山學院大學畢業後，在服裝公司、醫院等上班，之後移居京都，在京都結婚。

一九九五年以長篇小說《RIKO——女神之永遠》獲得第十五屆橫溝正史賞，而登上文壇，這篇作品是以警視廳女刑警村上綠子為主角的警察小說，但也可當作戀愛小說或性愛小說閱讀。又是一部八十年代後半期，在美國流行的3F推理小說之日本版。F是英語feminism的大寫字母，女權主義之意。所謂3F推理小說是指女性作家以女性之私家偵探為主角，寫給女性讀者閱讀之推理小說。

現實的日本社會，沒有私家偵探這種職業存在，如果用寫實手法寫推理小說，就不能起用私家偵探，可能因此，柴田芳樹即設定女刑警，但作者對於村上綠子賦予美國女性偵探的自由奔放性格，創造了日本3F推理小說。

柴田芳樹的寫作範圍很廣泛，除了村上綠子系列以外，還有以京都為背景的傳奇小說系列《炎都》、《禍都》、《遙都》。這兩系列作品之外，還執筆青春推理小說、懸疑推理小說以及科幻小說。柴田芳樹也是多產作家，六年來所出版的作品，已達十部以上。

〈玫瑰的烙印〉屬於解謎推理小說，但這與完全依靠犯人不小心中下來的物證去推理，然後解決案件的傳統解謎推理小說不同。

故事是寫一個具有第六感的俱樂部歌手杏子，與將要退休的刑事課長九條抄造合力解決殺人事件的經過。小小的玫瑰花瓣在解決事件上深具關鍵性。

走馬燈式介紹四位作家不同風格的四篇作品，讀者諸君對於本書甚至日本文學，如有意見或提案，請來信編輯部，以供選編者今後選編工作之參考。謝謝！（01·04·05）

● 目次

選編者言・關於本書四位女性作家與其作品	傅博	003
吾家鄰人的犯罪	宮部美雪作・黃鈞浩譯	011
父親走過的路	高村 薰作・游綉月譯	065
迷惑的光輝	乃南 朝作・黃鈞浩譯	115
玫瑰的烙印	柴田芳樹作・游綉月譯	149

